

1

# 日語自修讀本

——基礎日語知識

莊以淳編著

商務印書館

# 日語自修讀本

(一)

— 基礎日語知識

商務印書館  
莊以淳編著

## 前 言

以前曾有《日本口語文法》一書，是王玉泉先生所著，全書約二十萬言，內容頗為詳盡，為當時留日學生必讀的文法書之一；雖則在這三十多年之間，日語本身有了很大的變化，相信仍不失為一本值得參考的日語文法書，但可惜早已絕版，不可復睹了。

編者客居東京凡三十載，由於性情所近，嘗於翻譯工作之餘，學習外國語文聊以自娛，迨於一九七一年返港後，飯後茶餘之間，親朋每有詢及有關學習日語的問題，咸認為苦於為工作及應酬之時間所限，未便按時到日語班上課，雖有意在家自修，又苦無適當的自修書籍可以自發音起而至於閱讀日文書報之程度者……。編者有見及此，乃不顧才疏學淺，銳意進行編寫工作有年，遂成是書。

本書可供有志學習日語者在家自修之用，分上、中、下三篇，按由淺入深的原則編排，分兩冊出版，上篇和中篇合編一冊，名曰：「基礎日語知識」；下篇一冊，名曰：「現代日語語法」，現將上、中、下三篇內容介紹如下：

上篇：共分十課，以發音、會話、及日語的基本表現方式為主，所有關於文法上的問題，全部在【註解】中加以解釋，必要時，還附帶說明該詞語成立的背景和日本人的生活習慣，以資讀者

了解其實際用法，俾可避免「死記」而不合「活用」之弊。讀者在熟習了本篇的基本語法之後，對普通會話，當可於相當程度之內表達自己的意思。

中篇：亦分十課，是錄自日文報章的科學、歷史讀物，有首尾一貫的連續性，對上篇中未出現過的新詞、生語，均有【註解】註明發音和解釋語義，並有全部譯文附於每課之後，以便利讀者練習日譯中或中譯日時參考對照之用。對上篇中未能涉及的基本文法規則，亦在【註解】及【備考】中隨時詳加解釋，和上篇合起來，必要的基本文法說明，差不多相當於《初級文法》讀本一冊程度，總共可記憶常用的單詞一千二百個以上（發音的詞例未算在內）。

下篇：共分十三課，每課以解釋一種品詞為原則，全部以文法規則為主。其目的在於一方面綜合整理在上、中篇【註解】中個別說明的文法知識，同時更進一步作全面性而有系統的敘述，以資讀者得窺見現代日語口語語法之全豹，從整體上掌握各品詞的機能和用法。

因此，編者相信，凡是具有中學或中學以上學歷程度的讀者，只要有決心，有毅力，每日肯花一、二小時的時間，按照本書課程自習，堅持一段時期，就基本上可達到正確地進行會話和閱讀日文報章的程度。

不過，語言是一種習慣，會話是耳朵聽覺和舌頭運動的習慣、閱讀是眼睛視覺的習慣、而寫譯是大腦思考和動手書寫的習慣；編者衷心希望利用本書的讀者們，在掌握日語基本知識後，能夠勇於實踐，還要繼續養成多講、多看、多寫的習慣，這才不至於空費了這寶貴的一段時光和一番努力。

本書在編寫時作爲參考的辭書和類書等主要有：《日漢辭典》（商務印書館出版）、《廣辭苑》（新村出編、日本岩波書店出版）、《明解國語辭典》（金田一京助編、日本三省堂出版）、《國語辭典》（日本講談社出版）、《日語》（北京大學東語系日語教研室編、商務印書館出版）、《現代日語基礎語法》（北京外國語學校日語教研室編、商務印書館出版）、以及《朝日新聞》等日文報章。對上述書刊的編者和著者，編者獲益良多，茲特誌此表示萬分的敬意和謝忱。

最後，編者限於水平，錯漏之處在所難免，敬希內外賢達有以指訛，俾便日後補遺修正。

莊以淳識於香江

一九七五年四月

# 目 録

## 上篇——基礎日語知識

第一課	字母和發音	1
第二課	發音(續)	21
第三課	これ(は)なん(ですか)	43
第四課	これ(は)ほん(ではありません)	56
第五課	な(が)ありますか	69
第六課	はる	87
第七課	かいもの	109
第八課	でんわ	128
第九課	しよくじ	148
第十課	さくら	167

中篇——基礎日語知識

第十一課	ふるさとの海	183
第十二課	海から陸へ	197
第十三課	恐竜王国滅びる	212
第十四課	サルと人間	223
第十五課	人類の身長	231
第十六課	人生百五十年	238
第十七課	長くなる一日	246
第十八課	石器から鉄器へ	253
第十九課	海底の宝庫	264
第二十課	限りない大漁	276

# 日語自修讀本 上篇

## 第一課 字母和發音

日語的字母，本來共有五十一個，簡稱之爲「五十音」。約於一九四七年前後，省去了同音同字和同音異字五個，因此現時通行的只剩下四十六個。其中，還留下了兩個同音異字的字母（お和を），所以實際上只有四十五音，但「五十音」的名稱則仍沿用不改。

這四十六個字母有兩種寫法，分別稱爲「平假名」和「片假名」。平假名通常用以寫印日文，而片假名則主要用來拍電報，或在文章中表示外來語、外國的人名、地名、或須要強調的特殊的發音和字句。



平假名（五十音表）

撥 音	わ 行	ら 行	や 行	ま 行	は 行	な 行	た 行	さ 行	か 行	あ 行	行 段
ん (n)	わ wa	ら ra	や ya	ま ma	は ha	な na	た ta	さ sa	か ka	あ a	あ 段
		り ri		み mi	ひ hi	に ni	ち chi	し shi	き ki	い i	い 段
		る ru	ゆ yu	む mu	ふ fu	ぬ nu	つ tsu	す su	く ku	う u	う 段
		れ re		め me	へ he	ね ne	て te	せ se	け ke	え e	え 段
	を o	ろ ro	よ yo	も mo	ほ ho	の no	と to	そ so	こ ko	お o	お 段

上表中，縱列稱「行」，橫列稱「段」；所附的羅馬字是現時在日本最通行的「羅馬字拼寫法」。  
 （平假名的書寫法請參看附錄一）

片假名

撥音	ワ行	ラ行	ヤ行	マ行	ハ行	ナ行	タ行	サ行	カ行	ア行	行/段
ン	ワ	ラ	ヤ	マ	ハ	ナ	タ	サ	カ	ア	ア段
		リ		ミ	ヒ	ニ	チ	シ	キ	イ	イ段
		ル	ユ	ム	フ	ヌ	ツ	ス	ク	ウ	ウ段
		レ		メ	ヘ	ネ	テ	セ	ケ	エ	エ段
	ヲ	ロ	ヨ	モ	ホ	ノ	ト	ソ	コ	オ	オ段

片假名の書寫法，可按照我們中國文字的筆畫次序：自上至下、自左至右。

## あ行的發音

以下對各字母的註音，第一個括號內的是國際音標，其次爲英、美慣用的拼寫法，再以漢語拼音方案的註音列出，並在括號內註上同音漢字。雖附有長音符「:」和「-h」，但每個字母的音，要以「不長不短」爲標準。

あ (ɑ) (ah) 漢語拼音 a，如「阿Q」的「阿」。

い (i) (yee) 漢語拼音 i，如「衣服」的「衣」。

う (wu) (woo) 漢語拼音 u，如「烏雲」的「烏」。

え (e) (eh) 漢語拼音一般不單用這個音。え是半低音。え音的音值相當於 piē (撇)

去掉 pi 音，lie (列) 去掉 li 音讀成陰平調便是。

お (ɔ) (aw) 漢語拼音相當於 o，如「噢，喔」，wō (窩) 去掉 w 音便是。

〔註〕這五個字母相當於英語的 a、e、i、o、u 五個母音，「か行」以下，就是在這五個母音上面加上 k、s、t、n……等子音作爲聲母構成的（請參看平假名五十音表）。換言之，每一個日語字母（除了最末尾的一個ん），實際上是表示一個「音節」的。

〔詞例〕

括號內的中文，是相當於該日語單詞的漢語譯意，如不覺負擔過重，不妨盡量把它們記下來，但不必硬性規定。

あい(愛)	あう(見面)	あお(綠色)	あおい(綠色的)
いう(說、講)	いえ(家)	うえ(上面)	お(尾巴)
おう(追)	おい(姪子)	えい(魴魚)	エア(空氣)

か行的發音

か (ka: ) (kah) 漢語拼音 k 和 a 的複合音 ka，如「咖啡」的 kā (咖)。  
 き (ki: ) (kee) 漢語拼音 k 和 i 的複合音 ki，如 kā (咖) 去掉 ā 音，加 i 音讀成陰平調便是。

く (ku: ) (koo) 漢語拼音 k 和 u 的複合音 ku，如 kū (枯，哭)。

け (ke: ) (keh) 漢語拼音相當於 k 和 e 的複合音 ke，但 e 的音值應是半低的 (ɛ)，如 piē (撇) 去掉 pi 音，加 k 音便是。

こ (ko: ) (kaw) 漢語拼音相當於 k 和 o 的複合音 ko。即以 k 代替 wō (窩) 的 w 就可得這

個音。

〔詞例〕

かき(柿子)	かく(寫)	きく(菊、菊花)
くき(花草的莖)	くこ(枸杞)	こけ(地衣)
かい(貝、蜆)	かう(買)	かお(臉、面孔)
あか(紅色)	あかい(紅色的)	あき(秋、秋天)
いか(烏賊)	おか(小丘、陸地)	うき(雨季)
えき(火車、電車的站)	こえ(人或動物的聲)	
うく(浮)	いけ(池塘)	ここ(這裏)

さ行的發音

さ (sa:) 或 (sah)  
し (si:) 或 (shee)  
す (su:) (soo)

漢語拼音 s 和 a 的複合音 sa，如「撒嬌」的 sa (撒)。

均稍有距離。漢語拼音 x 和 i 的複合音 xi，如 xi (西，希) 便是。

均不合用。漢語拼音 s 和 i 的複合音 si，如「絲綢」的 si (絲)，不捲舌便是。

せ (se:) (seh)

漢語拼音無相當的音。把 piē (撇) 音中的 pi 用 s 代替，將 e 念成半低的

(e) 音，可得這個音。

そ (so:) (saw)

漢語拼音相當於 so，如「囉唆，哆嗦」的 suō (唆，嗦) 去掉 u 音便是。

### 〔詞例〕

さお (竹竿)

さけ (酒)

しお (鹽)

すう (吸)

しか (鹿)

せき (咳嗽)

あさ (早上)

あし (脚)

あす (明天)

あせ (汗)

かさ (傘)

きし (河、海の岸)

おすし (日本人愛吃的、上面加有生魚片或以紫菜包起的小飯團)

そこ (那裏)

あそこ (那裏、指較そこ更遠的)

せかい (世界)

おかし (泛指餅乾類)

### た行的發音

た (ta:) (tah)

漢語拼音 t 和 a 的複合音 ta，如「其他」的 tā (他)。

ち (chi:) (chee)

均稍有距離。要以漢語拼音 q 和 i 的複合音 qi，如「欺負」的 qī (欺)

爲理想。

つ (tsu:  
tsoo)

均不合用。漢語拼音 c 和 i 的複合音，如「雌雄」的 *ci* (雌)，不捲舌。

て (te:  
teh)

漢語拼音 t 和 e 的複合音 *te*，但 e 的音值應是半低的 (ɛ) 音，如 *tiē*

(貼) 去掉 i 音便是。

と (to:  
taw)

漢語拼音 t 和 o 的複合音 *to*，如 *tuō* (拖) 去掉 u 音便是。

### 〔註〕

「つ」與「す」雖同屬「う段」，但發音時的口形近「い」，差不多不含「う」音，故用漢語分別拼作 *ci* (雌)、*si* (絲)，相當於英語 *Paris* 的 *ts* 和 *Pass* 的 *ss* 音。實際上日語「う段」字母的「う」音都是很輕微的。

### 〔詞例〕

たち (性質、脾氣)

たつ (站立)

たて (縱橫的縱)

ちち (家父)

つた (常春藤)

つち (泥土)

てつ (鐵)

て (手)

とち (土地)

とし (年、歲)

つき (月)

うた (歌)

うたう (唱)

きた (北)

した (下面；舌頭)

いち (一)

うち (家)

くち (口、嘴巴)

いつ（什麼時候）  
いと（針線的線）  
うつ（打）  
と（門）  
くつ（鞋）  
たか（鷹）

### な行的發音

な (na) (nah) 漢語拼音 n 和 a 的複合音 na，如「加油幹哪！」的 nā（哪）。

に (ni) (nee) 漢語拼音 n 和 i 的複合音 ni，如「妮兒（女孩子）」的 nī（妮）。

ぬ (nu) (noo) 漢語拼音 n 和 u 的複合音 nu，如「奴隸」的 nú（奴）讀成陰平調便是。

ね (ne) (neh) 漢語拼音 n 和 e 的複合音 ne，但這個 e 的音值應是半低的 (ɛ)，如 niè

（聶）去掉 i 音讀成陰平調便是。

の (no) (naw) 漢語拼音 n 和 o 的複合音，如 nuò（糯）去掉 u 音讀成陰平調便是。

〔註〕「な行」的發音，本來不應有什麼問題，唯廣東人多習慣把「南 nam」讀如「藍 lam」，即經常有

把 (n) 念作 (l) 音的傾向；日語和英語等一樣，「な」行和「ら」行的音是分得很清楚的，

而且不能彼此調換，因此，習慣粵語的讀者尤應格外留意。

### 〔詞例〕

ない（沒有）      なか（裏面）      なく（哭）



なし(梨子)  
あね(家姊)  
くに(國家)  
きぬ(絲綢)  
たね(種子)  
ねこ(貓)  
あなた(您)

なつ(夏、夏天)      あに(家兄)  
にし(西)              かに(蟹)  
たに(山澗)            いぬ(狗)  
いね(禾、稻)        かね(錢)  
おの(斧頭)            ぬの(布)  
さかな(魚)            にく(肉)  
いなか(郷下)        たけのこ(竹筍)

### は行的發音

は (ha:) (hah)  
ひ (hi:) (hee)  
ふ (fu:) (foo)  
へ (he:) (heh)  
ほ (ho:) (haw)

漢語拼音 h 和 a 的複合音 ha，如「哈哈大笑」的 hā(哈)。  
漢語拼音 h 和 i 的複合音 hi。

漢語拼音 f 和 u 的複合音 fu，如「農夫」的 fū(夫)。

漢語拼音 h 和 e 的複合音 he，但這個 e 的音值應是半低的 (ɛ)，如 piē (撇) 的 pī 音用 h 代替，可得這個音。

漢語拼音 h 和 o 的複合音 ho，如 wō(窩)，用 h 代替 w，可得這個音。